

# Språkplakat for NRK Super

pr. 30. mai 2016

**Bruk norsk!**

**Snakk så alle forstår!**

**Inkluder alle!**

**Vær oppfinnsom – unngå klisjeer og moteuttrykk!**

**Husk:**

**Vi er språklige forbilder.**

**Språket kan bidra til å bygge opp eller dra ned mennesker.**

**Alle som snakker og skriver på vegne av NRK Super skal følge NRKs språkregler.**

## **Programledere, -verter og reportere**

- Vi skal ha et inkluderende språk. Vær forsiktig med sosiolekter, uttrykk og "gatespråk" som kan virke fremmedgjørende. Vi bor i et langt land.
- Bruk egen dialekt, men tydelighet og forståelse er viktigst
- Vær forsiktig med ironi og sarkasme
- Unngå ord som er i grenseland (herregud, jaggu, forbanna, fader, dæven, drittunge)

## **Intervjuobjekter og deltakere er "seg selv"**

- Vi tillater "feil" og særegenheter
- Vi oppfordrer til å bruke alternativer til banning/støtende uttrykk (alle skal komme godt ut av det)
- Vi oppfordrer voksne til å bruke et språk som er tilpasset målgruppen

## **Barn og voksne i roller**

- Det er viktigere at barna kan spille, enn at de har helt korrekt språk
- Vi skal unngå banning, men antagonist-/motstanderroller kan ha en røffere språkbruk

## **Tekst på nett og andre plattformer**

- Vi skal ha et enkelt og godt skriftlig språk.

## Dramamanus

- Språket må kle og underbygge karakteren. Karakterer som barna identifiserer seg med skal ha et godt språk og ikke banne. Antagonistene kan ha et røffere språk.
- Språket er et rikt virkemiddel i karakterbygging. Bruk det!
- Barna er eksperter på hvordan de uttrykker seg. Lytt til dem og la dem snakke naturlig.

## Når vi redigerer andres manus

- I spesielle tilfeller skriver vi om tekster med støtende ord. (Eksempel: negerkonge og hottentott)

## Dubbing

- Vi skal ha et naturlig og godt språk med god diksjon og riktig toneleie, trykk og pust.
- Barn som dubber bør ikke ha tydelige språkfeil.

## Dialektbruk

- NRK Super skal speile et bredt dialekt-mangfold
- Husk at dialekter kan stigmatisere. (Sunnmøringen *må* ikke være gjerrig, Østfoldingen *må* ikke være den tanketomme)

## Nynorsk

- Vi skal dubbe både småbarnsserier og storebarnsserier til nynorsknære dialekter
- Vi skal sende nynorsk i primetime
- Vi skal ha sanger på nynorsk. Både kjente sanger som finnes på begge talemål og sanger vi lager selv.
- Programmer med nynorsk som hovedspråk bør ha nynorsk tittel

## Programtitler

- Vi skal ha norske titler
- Vi kan leke og lage nye ord (BlimE!, Superkviss og Sangfoni)

## Språklige feil og språklig utvikling

*Skj/kj – da/når – de/dem – og/å – retrofleks L (Østfold-L)*

- Vi skal ikke ligge i front med språkutviklingen, og skal ikke aktivt bidra til endring og utvikling av språket.
- Så langt det er mulig skal vi hjelpe barna til å snakke riktig. Men skuespillertalent trumfer språklige feil.
- Sjekk gjerne om barna faktisk kan rette opp egne språkfeil. Unngå at de tilpasser språket sitt feil til andre de jobber sammen med.
- Omskriv gjerne manus for å unngå barns språkfeil.